

[IN BRACKETS]



N.5/2022

ENGLISH/FRANÇAIS



GROWING TOGETHER GRANDISSONS ENSEMBLE

A number of years ago, when trying to understand the positioning of the Rodigas brand in search engines, we stumbled upon an unexpected result: "Rodigas, Émile (1831-1902) Directeur du jardin zoologique de Gent, secrétaire général du Cercle d'arboriculture de Belgique". Imagine our surprise in discovering that our company's name (derived from the acronym of the founder) is also a common surname in Northern Europe. With our curiosity piqued, we continued to search for information about this eminent Belgian botanist and the different species and varieties of plants discovered and classified by him. The more we learned, the more we realised that there is, in fact, a real connection between our company and the eponymous naturalist.

The growth of Rodigas is not all that different from the development of a plant: we too have put down roots in Belgium, the birthplace of the scientist and home of our main holding company, and it is thanks to that fertile ground that we have managed to grow, to renew our branches and to sprout new shoots, perpetuating our development and our spread even beyond national borders.

While today we can reap the fruits of our labour, we never stop looking to the future. We are increasingly committed to cultivating relationships with our customers and continuing to nurture the passion for our work that has driven us every day for over sixty years.

Il y a quelques années, en essayant de comprendre le positionnement de la marque Rodigas dans les moteurs de recherche, nous sommes tombés sur un résultat inattendu : « Rodigas, Émile (1831-1902) Directeur du jardin zoologique de Gand, secrétaire général du Cercle d'arboriculture de Belgique ». Imaginez notre étonnement en découvrant que le nom de notre société, qui dérive de l'acronyme du fondateur, est également un nom répandu en Europe du Nord. Curieux, nous avons continué à chercher des informations sur cet éminent botaniste belge et sur les différentes espèces et variétés de plantes qu'il a découvertes et classées, et nous avons compris en fin de compte qu'un lien existe vraiment entre notre entreprise et notre homonyme.

La croissance de Rodigas n'est pas très différente de celle d'une plante : nous avons également pris racine en Belgique, pays natal du scientifique et siège de notre holding principale, et c'est grâce à ce sol fertile que nous avons réussi à croître, à revigorer nos branches et à planter de nouvelles boutures, en perpétuant notre développement et notre diffusion même au-delà des frontières nationales.

Aujourd'hui, nous pouvons récolter les fruits de notre travail, sans jamais cesser de regarder vers l'avenir, mais en nous engageant toujours plus à cultiver les relations avec nos clients et en continuant à nourrir la passion pour notre travail qui nous accompagne chaque jour depuis plus de soixante ans.



BRACKETS – ONE WORD, TWO MEANINGS:
A PUNCTUATION MARK
A PRODUCT OF THE RODIGAS' WORLD

HERE IS WHERE BOTH WORLDS MEET.

[IN BRACKETS]
OUR WORLD, BLACK ON WHITE.

BRACKETS, UN MOT POUR DEUX SIGNIFICATIONS :
UN SYMBOLE DU MONDE TYPOGRAPHIQUE
UN PRODUIT DU MONDE RODIGAS

C'EST ICI QUE LES DEUX MONDES SE RENCONTRENT.

[IN BRACKETS]
NOTRE MONDE, NOIR SUR BLANC.



SOMMAIRE CONTENTS

COMPANY NEWS page 6

- A new patent for the US market
- A constantly evolving brand

RODIGAS' DNA page 8

- 1222 - 2022: the 800th anniversary of the University of Padua
- Epoxy resin coating
- Welding, a fixed point

TESTIMONIES page 12

- Technology and humanity

PRODUCTS page 13

- Heat pump shelf
- New photovoltaic bracket: ecology and practicality

ACTUALITÉS DE LA SOCIÉTÉ pag. 6

- Un nouveau brevet pour le marché américain
- Une marque en constante évolution

ADN RODIGAS pag. 8

- 1222 - 2022 : les 800 ans de l'Université de Padoue
- La peinture à résines époxydes
- Soudage, un point fixe

TÉMOIGNAGES pag. 12

- Entre technologie et humanité

PRODUITS pag. 13

- Étagère pour pompes à chaleur
- Nouveau support photovoltaïque : écologie et praticité

A NEW PATENT FOR THE US MARKET

UN NOUVEAU BREVET POUR LE MARCHÉ AMÉRICAIN

“Think globally and act locally” has been our guiding sentiment in consolidating our presence in the US, an important market with its own needs and peculiarities.

Without compromising our products and in keeping with our values, we have equipped ourselves with the right tools to face the challenge. In this spirit, two years ago, we studied and adapted one of our products to the typical installation needs of US buildings. The project involved our Research and Development department and allowed us to file our first patent in the United States, which was recently approved.

It is a significant step and a source of great pride for our company: patent approval is recognition of our hard work and a reward for our constant desire to grow, challenge ourselves and stimulate the ingenuity to find effective solutions that respond to real market needs.

« Penser globalement et agir localement » : telle est la phrase qui nous a guidés dans le processus de consolidation de notre présence sur le marché américain, un marché important avec des besoins et des particularités propres.

Sans jamais dénaturer nos produits et en respectant nos valeurs, nous sommes préparés à relever ce défi avec les bons outils ; ainsi, il y a deux ans, nous avons étudié et adapté l'un de nos produits aux exigences d'installation typiques des bâtiments américains. Un travail qui a impliqué notre département de recherche et développement et qui nous a permis de déposer notre premier brevet aux États-Unis, pour lequel nous avons récemment obtenu l'approbation.

Une étape importante et une grande satisfaction pour notre entreprise : l'approbation du brevet est la reconnaissance de notre travail et une récompense pour notre désir de grandir toujours, de nous tester et de stimuler l'ingéniosité pour trouver des solutions efficaces et capables de répondre aux besoins réels du marché.



A CONSTANTLY EVOLVING BRAND

UNE MARQUE EN CONSTANTE ÉVOLUTION



Rodigas has a long history, beginning in Italy in the late 1950s. The history of the company is also the history of the brand, which has been able to evolve and develop in tandem with the historical changes that followed over the years, starting from the epochal shifts in post-war Italian society during a period marked by a desire for renewal and redemption that led to significant adjustment in the daily lives of people and companies.

The development of our company has meant the spread of our products beyond Italy's borders: first into the European market, where for years we have protected our brand as we do in Italy, and more recently in overseas markets. These are relatively new markets for us, but ones in which we know we can become a standard bearer, as has been the case in many other contexts. It is precisely this vision that has led us to add a new chapter in the history of our company and our brand by registering it in the United States, Canada and Australia.

The story continues!

Rodigas est une longue histoire qui a commencé en Italie à la fin des années 1950. L'histoire de l'entreprise est aussi l'histoire de la marque, qui a su évoluer et changer parallèlement aux changements historiques qui se sont succédés au fil des ans, à partir des passages historiques traversés par la société italienne dans l'après-guerre ; une période caractérisée par un désir de renouvellement et de rachat qui a conduit à des changements significatifs dans le quotidien des personnes et des entreprises.

Le développement de notre entreprise a signifié la diffusion de nos produits au-delà des frontières italiennes : d'abord sur le marché européen, où depuis des années nous avons décidé de protéger notre marque, exactement comme nous le faisons en Italie, et plus récemment aussi sur les marchés outre-mer. Des marchés relativement nouveaux pour nous, mais dans lesquels nous savons que nous pouvons devenir un point de référence, comme cela s'est produit dans de nombreux autres contextes. Et c'est précisément cette vision qui nous a amenés à ajouter un nouveau chapitre à l'histoire de notre entreprise et de notre marque en particulier, en l'enregistrant également aux États-Unis, au Canada et en Australie.

L'histoire continue !

1222 - 2022: THE 800TH ANNIVERSARY OF THE UNIVERSITY OF PADUA

1222 - 2022 : LES 800 ANS DE L'UNIVERSITÉ DE PADOUE

Rodigas[®]
SRL

THE ANCIENT COURTYARD OF THE UNIVERSITY OF PADUA
L'ANCIENNE COUR DE L'UNIVERSITÉ DE PADOUE

2022 is a particularly important year for the University of Padua and also an opportunity for reflection for the whole city, made famous throughout the world by its historic university as well as by the artistic and cultural wonders it preserves and which have allowed it to become part of the UNESCO heritage as Urbs Picta.

In fact, the year 2022 marks 800 years since the University was founded and events, meetings and conferences have been organised throughout the year right up to March 2023 to celebrate the achievement of a great milestone for a university that, throughout all these centuries, has always supported the sciences, increased skills, fostered innovation and spread knowledge in multiple fields.

L'année 2022 est une année particulièrement importante pour l'Université de Padoue et pour toute la ville, rendue célèbre dans le monde entier par son université historique, ainsi que par les merveilles artistiques et culturelles qu'elle abrite et qui lui ont permis de faire partie du patrimoine de l'UNESCO comme Urbs Picta.

En effet, en 2022, ce sont 800 ans qui se sont écoulés depuis la fondation de l'Université et, tout au long de l'année, jusqu'en mars 2023, des événements, des rencontres et des conférences ont été organisés pour célébrer la réalisation d'un jalon aussi important pour une université qui, au cours de tous ces siècles, a toujours été en mesure de soutenir les sciences, d'accroître ses compétences, d'apporter de l'innovation et de diffuser des connaissances dans divers domaines du savoir.

A university that has had scholars such as Galileo Galilei as lecturers, that has contributed to the evolution of society (the Hospital of Padua was the site of the first heart transplant in Italy in 1985 carried out by the surgeon Vincenzo Gallucci), and that has always shown itself capable not only of keeping up with the times, but also of anticipating them (Elena Lucrezia Cornaro Piscopia graduated from Padua in 1678, becoming one of the first women in history to receive an academic degree from a university). Throughout everything, the institution has remained unfailingly faithful to the principle of freedom and universality still expressed by its motto (Universa Universis Patavina Libertas) which guided its foundation 800 years ago, when a group of students moved from Bologna to Padua in search of greater independence and autonomy. This is how the University of Padua began to welcome congregations of students from all over Europe.

For us at Rodigas, who founded our company in Padua, the values of the city's historic university are also those that guide our journey: trust in research, innovation, the ability to anticipate the times and the enhancement of personal talent.

The 800th anniversary of the University of Padua is an important landmark not only for the university institution, but for all of us.

Une université qui a eu comme professeurs des figures telles que Galileo Galilei, ayant contribué à l'évolution de la société (c'est à l'hôpital de Padoue qu'a été réalisée, en 1985, la première transplantation cardiaque en Italie par le chirurgien Vincenzo Gallucci) et ayant toujours montré qu'elle était capable non seulement d'évoluer avec son temps, mais aussi de l'anticiper (c'est précisément à Padoue qu'a obtenu son diplôme, en 1678, la première femme de l'histoire, Elena Lucrezia Cornaro Piscopia), toujours fidèle au principe de liberté et d'universalité toujours exprimé par sa devise (Universa Universis Patavina Libertas) et qui en a guidé la fondation il y a 800 ans, lorsqu'un groupe d'étudiants a déménagé de Bologne à Padoue à la recherche d'une plus grande indépendance et d'une plus grande autonomie. C'est ainsi que l'Université de Padoue a commencé à accueillir des congrégations d'étudiants de toute l'Europe.

Pour nous à Rodigas, qui avons fondé notre entreprise à Padoue, les valeurs de l'université historique de la ville sont également celles qui guident notre chemin : confiance dans la recherche, innovation, capacité à anticiper le futur et à valoriser les talents personnels.

Les 800 ans de l'Université de Padoue sont une étape importante non seulement pour l'institution universitaire, mais pour nous tous.



THE BOTANICAL GARDEN
LE JARDIN BOTANIQUE

EPOXY RESIN COATING

LA PEINTURE
À RÉSINES ÉPOXYDES



Over the years, we have continuously tried to improve our products and update our processes, just as we have with the transition to the coating process.

The first shelves we produced over twenty years ago were mainly made of pickled steel, and galvanising was the only protective anti-corrosion treatment used. Subsequently, coating was carried out using epoxy resins for exteriors in Ral 9002 colouring, which is still used today for most items.

The coating process

What is epoxy powder coating, and how is it applied to each individual workpiece? Once machining is completed, the components are individually hung on hooks and begin their journey through the coating system. After washing and drying, the workpieces are sprayed with a special colouring powder based on synthetic resin and then literally baked in special curing ovens. The electrostatic process is the real driver of this coating method, which is carried out dry. The coating is a mixture of powder and air inside an electrostatic gun. The powder gains a negative charge, and the material to be coated is earthed to gain a positive charge. The powder adheres to the surface by virtue of the static charge, and the subsequent curing fixes the powder on the workpiece. This process delivers a uniform effect thanks to the melting and polymerisation reactions of the powders and the curing temperature.

Quality guarantee

To ensure the quality and continuous monitoring of the more than 50,000 components we coat each day, we periodically carry out salt spray ageing tests that allow us to assess whether the coating process complies with our standards.

Au fil des ans, nous avons toujours essayé d'améliorer nos produits et de mettre à jour nos processus, tout comme lors du passage au processus de peinture.

Il y a plus de vingt ans, les premières étagères que nous fabriquions étaient principalement en acier décapé et la galvanisation était le seul traitement anti-corrosion utilisé pour les protéger. Par la suite, on est passé à la peinture à l'aide de résines époxy pour l'extérieur dans la coloration Ral 9002, encore utilisée aujourd'hui pour la plupart des articles.

Le processus de peinture

Mais qu'est-ce que la peinture en poudre époxy et comment est-elle réellement réalisée sur chaque pièce ? Une fois l'usinage terminé, les composants sont suspendus un par un et commencent leur parcours dans l'installation de peinture. Après quelques lavages et séchages, les pièces sont pulvérisées avec une poudre colorante spéciale à base de résine synthétique, et ensuite littéralement enflammées dans des fours de polymérisation spéciaux. Le processus électrostatique est le véritable acteur de ce mode de peinture, réalisé avec un procédé à sec. Le principe sur lequel il repose est un mélange de poussière et d'air à l'intérieur d'un pistolet électrostatique. La poudre prend une charge négative et le matériau à peindre est mis à la masse pour prendre une charge positive. La poudre adhère à la surface en vertu de la charge opposée des éléments, et c'est la cuisson suivante qui fixe la poudre sur la pièce. Ce processus donne un effet uniforme grâce aux réactions de fusion et de polymérisation des poudres et à la température de cuisson.

Garantie de qualité

Pour garantir la qualité et le contrôle continu des plus de 50 000 composants que nous peignons chaque jour, nous effectuons périodiquement des tests de vieillissement au brouillard salin qui nous permettent d'évaluer si le processus de peinture est conforme à nos normes.

WELDING, A FIXED POINT

SOUWAGE, UN POINT FIXE

Welding is a fundamental element of our production. Present since the first production output, this process is used transversally in the manufacture of air conditioning supports, photovoltaic system assembly structures and in fall arrest systems.

The power of experience

Given the importance of this process in all our production sectors, our team consists of certified licensed welders. By adhering to appropriate certified protocols, we are able to perform welds on pickled steel, stainless steel and aluminium. Large-scale production uses automatic machines but, as is the case for all our sectors, it is the experience and skills of our people that make the difference: the "human" component remains central for more complex pieces or bespoke products tailored to the customer's design.

Parmi les composants fondamentaux de notre production, la soudure est évidemment à mettre en avant. Présent dès les premières productions, cet usinage est utilisé transversalement aussi bien dans la production de supports pour la climatisation que dans les structures de montage pour installations photovoltaïques, et que dans le secteur des systèmes antichute.

La force de l'expérience

Compte tenu de l'importance de cet usinage dans tous nos secteurs d'activité, notre équipe se compose d'une équipe de soudeurs certifiés en possession du brevet de soudage. En nous en tenant à des protocoles certifiés appropriés, nous sommes en mesure de réaliser des soudures non seulement sur de l'acier décapé, mais aussi sur de l'acier inoxydable et de l'aluminium. Les productions de série sont réalisées avec des machines automatiques, mais comme dans tous nos secteurs, ce sont l'expérience et les compétences des personnes qui font la différence : la composante « humaine » reste en effet centrale pour des articles plus complexes ou des productions conçues par le client.



TECHNOLOGY AND HUMANITY

ENTRE TECHNOLOGIE ET HUMANITÉ

All our products and processes are the result of the combination of personal skill and technology, both in processing (such as welding) and in logistics. The talent and professionalism of our employees on the one hand, and the company's ability to evolve and make the best use of new technologies on the other, contribute to ensuring that everything goes smoothly. This is evident also in the testimony of Bogdan and Omar.

Tous nos produits et processus sont le fruit de l'union entre les compétences personnelles et la technologie, qu'il s'agisse d'usinages, comme le soudage, ou de traits de logistique. Pour que tout se passe bien, il faut s'en remettre d'une part au talent et au professionnalisme de nos collaborateurs, et d'autre part à la capacité de l'entreprise à évoluer et à exploiter au mieux les nouvelles technologies. C'est ce qui ressort aussi des paroles de Bogdan et d'Omar.

The importance of a signature L'importance d'y apposer la signature

Bogdan - Welder
Bogdan - Soudeur

My job is not always easy: it requires choosing the most suitable welding parameters and deciding on the best gas mixtures. In addition, the PPE I have to use is not particularly comfortable, especially in the summer heat, but this is my passion! Welding for me is like leaving my signature on the pieces I produce, indelibly writing a story that marks the passing of days and then making it travel around the world. But I get the greatest satisfaction from welding aluminium: I assure you that it is not easy!

Ma profession n'est pas toujours facile : elle exige de choisir les paramètres de soudage les plus appropriés et de décider des mélanges de gaz les plus corrects. En outre, les protections que je dois utiliser ne sont pas particulièrement confortables, surtout en été par temps chaud, mais c'est ma passion ! Pour moi, souder c'est comme laisser ma signature sur les pièces que je produis, écrire indélébilement une histoire qui marque le passage des jours pour ensuite la faire voyager dans le monde. Mais la vraie satisfaction, je la trouve dans le soudage de l'aluminium : je vous assure que ce n'est pas facile !

Improving with technology Améliorer avec la technologie

Omar - Logistics Manager for raw materials and semi-finished products
Omar - Responsable Logistique matières premières et produits semi-finis

I couldn't begin to say how many tonnes of steel I have unloaded or how many millions of components I have moved during my almost twenty years' work in Rodigas: I lost count long ago! What I do remember, though, are the changes that have taken place in recent years and how this ability to evolve has allowed us to improve and professionalise our work. I now understand what is meant by Industry 4.0 and how technology has also improved my work!

Je ne saurais dire combien de tonnes d'acier j'ai déchargées ou combien de millions de composants j'ai déplacés au cours de presque vingt ans de travail chez Rodigas : j'ai perdu le compte ! Ce dont je me souviens, cependant, ce sont les changements qui se sont produits ces dernières années et combien cette capacité à évoluer nous a permis d'améliorer et de professionnaliser notre travail. Je comprends maintenant ce que signifie l'industrie 4.0 et à quel point la technologie a également amélioré mon travail !

HEAT PUMP SHELF ÉTAGÈRE POUR POMPES À CHALEUR



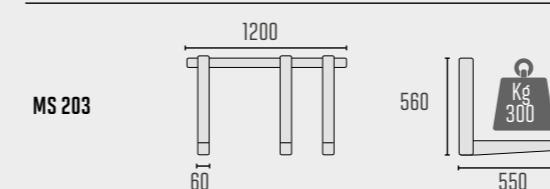
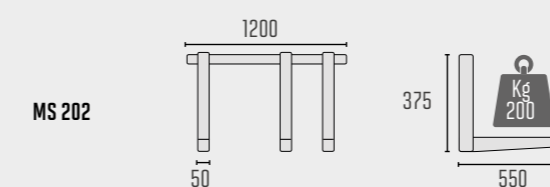
There are products used for specific needs or market niches which, over time and according to changing trends, have come to enjoy a level of usage as widespread as it is overdue.

A concrete example is the heat pump shelf designed for the installation of mini-chillers, devices that, until recently, were relatively scarce in the civil sector. Circumstances have changed in recent times, thanks to the exponential increase in heat pumps, which has seen this shelf model appeal to a wider audience. Indeed, its three-support composition and strength make it ideal for heat pump installation.

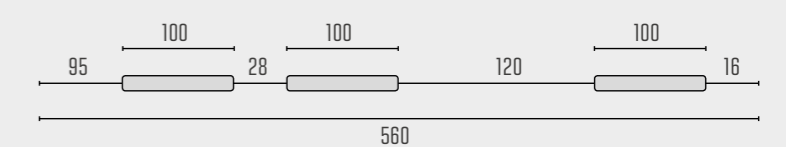
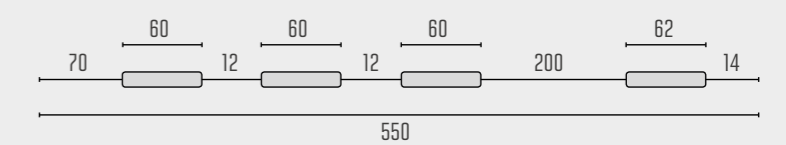
Il y a des produits qui sont utilisés pour des besoins spécifiques ou pour des niches de marché, mais qui au fil du temps et en fonction des changements d'habitudes connaissent une diffusion aussi tardive que pertinente.

Un exemple concret est donné par l'étagère pour pompe à chaleur conçue pour l'installation des minichillers, des appareils qui jusqu'à récemment n'étaient pas très répandus dans le domaine civil. Les choses ont changé ces derniers temps, grâce à l'augmentation exponentielle des pompes à chaleur, qui a fait apprécier ce modèle particulier d'étagère à un public plus large. En effet, sa composition avec trois supports et sa résistance la rend parfaite pour l'installation de pompes à chaleur.

DIMENSIONS AND LOADING CAPACITY DIMENSIONS ET CAPACITÉ DE CHARGE



BRACKET DRILLING DIAGRAM SCHÉMA DE PERÇAGE DU SUPPORT



NEW PHOTOVOLTAIC BRACKET: ECOLOGY AND PRACTICALITY

NOUVEAU SUPPORT PHOTOVOLTAÏQUE :
ÉCOLOGIE ET PRATICITÉ



Even the smallest details, often overlooked at first glance, can make a difference. This is the case of our new photovoltaic panel support: it may initially appear identical to other brackets we have offered in the past, but closer examination reveals substantial differences.

What makes our new support unique is the coupling system positioned on the support base, a unique feature that allows us to eliminate welding the element while maintaining its technical characteristics unchanged.

Même les détails, ceux que l'on ne remarque pas à première vue, peuvent faire la différence. C'est le cas de notre nouveau support pour panneaux photovoltaïques : en le regardant de manière superficielle, il pourrait ressembler beaucoup à d'autres supports que nous avons proposés par le passé, mais en y regardant de plus près, on peut remarquer des différences substantielles.

La variable qui rend notre nouveau support unique en son genre doit être recherchée dans le système d'accrochage positionné sur la base d'appui ; une particularité qui permet d'éliminer la soudure de l'élément tout en conservant ses caractéristiques techniques.



New product, new patent

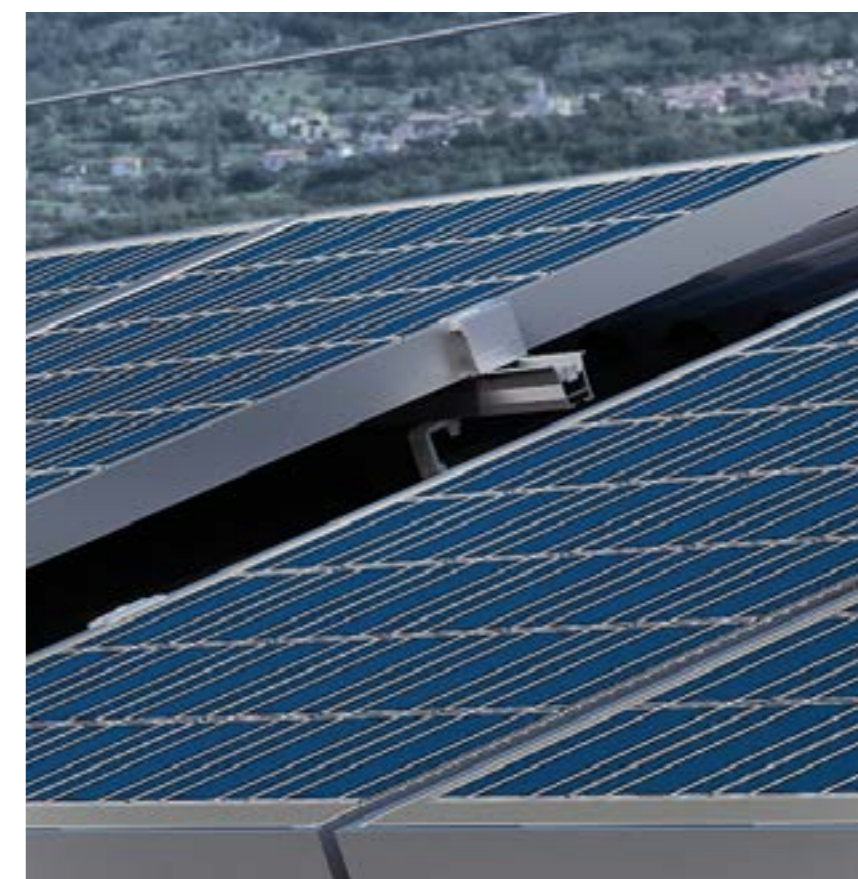
A small detail which nonetheless offers great advantages, allowing for reduced energy consumption and lower emission of filtered fumes from the welding process into the environment, while also greatly reducing the footprint of units during storage and transport.

A new system and a new patent for our company, which will gradually be applied to all components in our fixing series for photovoltaic system assembly.

Nouveau produit, nouveau brevet

Un petit détail qui apporte cependant de grands avantages, en permettant non seulement de réduire la consommation d'énergie et les rejets dans l'environnement des fumées filtrées résultant du processus de soudage, mais aussi de réduire considérablement l'encombrement des éléments lors du stockage et du transport.

Un nouveau système et un nouveau brevet pour notre société, qui seront progressivement appliqués à tous les articles de notre série de fixation pour le montage d'installations photovoltaïques.





Rodigas srl
Via Giacomelli, 10
35010 Limena - Padova (Italy)
T +39 049 884 00 56
F +39 049 884 00 60
rodigas.it - info@rodigas.it